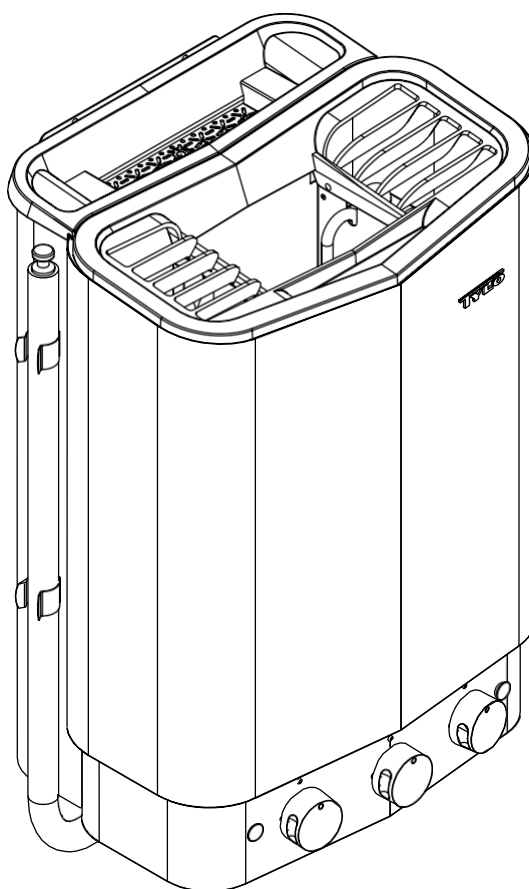


SENSE SPORT COMBI 4

2019-01-09

A



SVENSKA

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ENGLISH

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

DEUTSCH

INSTALLATIONSANLEITUNG

FRANÇAIS

NOTICE D'INSTALLATION

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

POLSKI

INSTRUKCJA INSTALACJI

NEDERLANDS

INSTALLATIEHANDLEIDING

2900 5254

TYLÖ[®]

for the senses



ATTENZIONE!

- *Una ventilazione insufficiente o un posizionamento errato del riscaldatore possono causare una distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze.*
- *Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio.*
- *L'uso di materiali non idonei nella cabina della sauna, come pannelli truciolari, cartongesso, ecc., può rappresentare un rischio di incendio.*
- *Il riscaldatore deve essere collegato da un elettricista qualificato in conformità con le normative vigenti.*
- *Non è possibile installare più di un riscaldatore nella stessa cabina sauna.*
- *La presa d'aria di scarico non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione di ventilazione invertirsi, con possibili conseguenze negative sul dispositivo di spegnimento automatico del riscaldatore.*
- *Collegare il riscaldatore con il tipo di cavo corretto per l'installazione fissa*
- *Se sopra il soffitto della sauna è presente una cavità, non sigillarla senza lasciare almeno un foro di ventilazione sulla stessa parete della porta della sauna.*
- *Verificare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione di rete/fase corretta.*
- *Chiunque abbia disabilità mentali o fisiche o poca esperienza o conoscenza dell'uso dell'apparecchiatura (ad esempio i bambini) deve essere istruito o sorvegliato da una persona responsabile della sua sicurezza.*
- *Il contatto con le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. TylöHelo raccomanda di utilizzare sempre lo schermo del riscaldatore.*
- *Non consentire mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore.*
- *Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Si prega di consultare un medico.*
- *Le essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati non diluiti nel vano delle pietre.*
- *Non mettere mai profumi nella ciotola delle erbe o nel serbatoio dell'acqua.*
- *Coprire il riscaldatore può causare un incendio.*
- *Non versare acqua nel contenitore delle fragranze una volta che si è riscaldato, poiché l'acqua bollente potrebbe schizzare sugli utenti della sauna. Non stare in piedi o seduto davanti al riscaldatore mentre si versa acqua nel contenitore delle fragranze, poiché l'acqua calda potrebbe schizzare fuori improvvisamente.*
- *Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccoli sassi, gli elementi tubolari potrebbero danneggiarsi a causa del surriscaldamento dovuto all'insufficiente flusso d'aria.*
- *Non confondere le istruzioni relative al contenitore della fragranza con quelle relative al serbatoio dell'acqua.*
- *Ispezionare la cabina della sauna prima di riavviare il riscaldatore*
- *Controllare la cabina della sauna prima di mettere il riscaldatore in modalità standby per l'avvio ritardato*
- *Il sensore del termostato deve essere installato in modo tale che il suo funzionamento non sia influenzato dall'aria in entrata*
- *L'installazione fissa deve prevedere la possibilità di scollegamento multipolare secondo le normative vigenti*
- *Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a condizione che ricevano istruzioni e/o supervisione durante l'uso del dispositivo e comprendano i potenziali rischi connessi.*
- *Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto.*
- *I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione del dispositivo senza supervisione.*
- *Durante il funzionamento, il serbatoio deve essere sempre pieno d'acqua.*
- *Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo.*
- *Dopo una sauna umida, spegnere la funzione vapore e aumentare il calore (circa 80 gradi) per 20 minuti per asciugare la cabina sauna*

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Parti

Verificare che le seguenti parti siano incluse nella confezione:

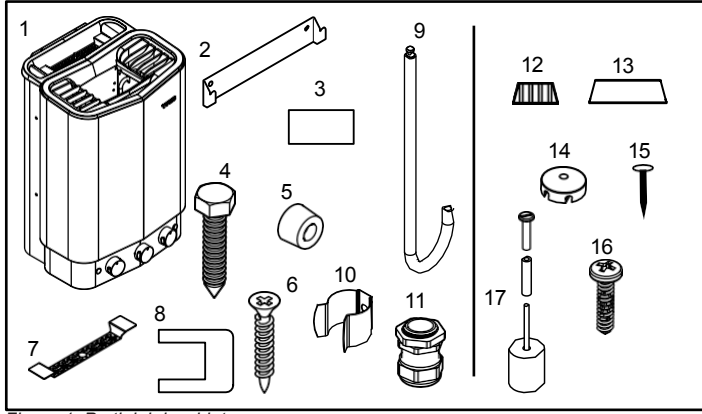


Figura 1: Parti del riscaldatore per sauna

1. Riscaldatore per sauna
2. Staffe x 1 pz
3. Adesivo di avvertenza in dodici lingue (applicare l'adesivo nella parte anteriore del riscaldatore)
4. Viti per staffe x 2 pz
5. Distanziatori x 2 pz
6. Viti x 4 pezzi
7. Griglia per erbe aromatiche x 1 pz
8. Connettore x 1 pz
9. Tubo di scarico con tappo x 1 pz
10. Fascette per tubo flessibile x 2 pz
11. Dispositivo di scarico della trazione x 1
12. Supporto sensore di temperatura x 2 pz
13. Profilo di copertura x 2 pz
14. Morsetti per tubo capillare x 12 pz
15. Chiodi senza testa x 12 pezzi
16. Viti x 2 pz
17. Galleggiante x 1 pz

Contattare il rivenditore se mancano dei componenti.

Requisiti per l'installazione

Per garantire un utilizzo sicuro del riscaldatore, verificare che siano soddisfatti i seguenti criteri

sono soddisfatti:

- Il cavo (EKK) o il condotto elettrico (Fk) per il collegamento del riscaldatore deve essere posato all'esterno dell'isolamento termico.
- I cavi devono essere collegati correttamente (vedere la sezione Collegamento/cablaggio, figura 19).
- Il fusibile (A) e il cavo di alimentazione (mm²) devono essere adatti al riscaldatore (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, figura 19).
- La ventilazione della sauna deve essere conforme alle istruzioni riportate nel presente manuale (vedere la sezione Posizionamento della valvola di aspirazione dell'aria, figura 4, e la sezione Posizionamento della valvola di scarico dell'aria, figura 4).
- La posizione del riscaldatore della sauna deve essere conforme alle istruzioni riportate nel presente manuale.
- La potenza della stufa (kW) deve essere adeguata al volume della sauna (m³) (vedere Tabella 1). Non superare i volumi minimi e massimi indicati.



NOTA! Una parete in pietra/piastrelle/vetro senza isolamento termico aumenterà il tempo di riscaldamento. Ogni metro quadrato di superficie rigida del soffitto o delle pareti equivale a un volume aggiuntivo di 1,2-2 m³ di volume della sauna.

Tabella 1: Potenza e volume della sauna

Potenza kW	Volume della sauna min./max. m ³
4,5	



PERICOLO! Una ventilazione insufficiente o un posizionamento errato del riscaldatore possono causare una distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze.



PERICOLO! Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio.



PERICOLO! L'uso di materiali non idonei nella cabina della sauna, come pannelli truciolari, cartongesso, ecc., può comportare un rischio di incendio.



PERICOLO! Il riscaldatore deve essere collegato da un elettricista qualificato in conformità con le normative vigenti.

Strumenti per l'installazione

Per l'installazione e il collegamento sono necessari i seguenti utensili e materiali collegamento:

- livello dell'acqua
- chiave regolabile
- trapano elettrico
- cacciaviti

Pianificazione dell'installazione

Prima di iniziare l'installazione del riscaldatore della sauna:

- Pianificare il posizionamento della stufa della sauna (vedere la sezione Posizionamento della stufa - installazione normale).
- Posizionare la presa d'aria (vedere la sezione Posizionamento della presa d'aria, figura 4).
- Posizionare la presa d'aria di scarico (vedere la sezione "Posizionamento della presa d'aria di scarico", figura 4).
- Progettare l'impianto elettrico (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, figura 19).

Posizionamento del riscaldatore - installazione normale



PERICOLO! Non è possibile installare più di un riscaldatore nella stessa cabina sauna.

Posizionare il riscaldatore della sauna:

- sulla stessa parete della porta (in casi eccezionali può essere installato sulla parete laterale, purché sia molto vicino alla parete con la porta). Il riscaldatore può anche essere installato in una nicchia (vedi Figura 3).
- Posizionare il riscaldatore a una distanza di sicurezza dal pavimento, dalle pareti laterali e dagli accessori interni (vedere Figura 2).

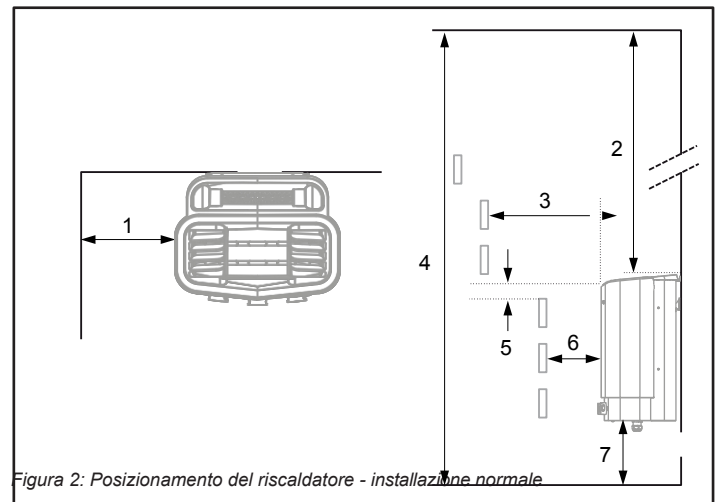


Figura 2: Posizionamento del riscaldatore - installazione normale

1. Distanza minima dalla parete laterale: 20 mm
2. Distanza minima dal soffitto: 1250 mm
3. Distanza minima dagli accessori interni: 30 mm
4. Altezza minima del soffitto: 1900 mm (max 2100 mm)
5. Distanza minima: 10 mm
6. Distanza minima dagli accessori interni: 10 mm
7. Distanza dal pavimento: 170 mm

Posizionamento del riscaldatore - installazione ad incasso

Posizionare il riscaldatore a una distanza di sicurezza dal pavimento, dalle pareti laterali e dagli accessori interni (vedere Figura 3).

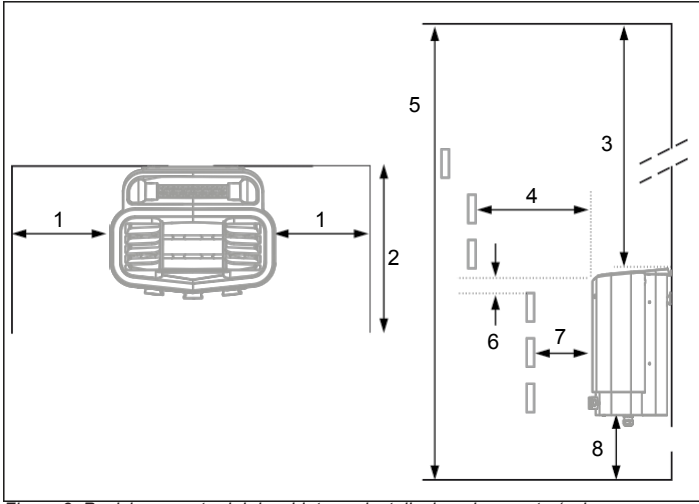


Figura 3: Posizionamento del riscaldatore - installazione incassata (volume minimo consentito 4 m³)

1. Distanza minima dalla parete laterale: 200 mm
2. Max. 1000 mm
3. Distanza minima dal soffitto: 1250 mm
4. Distanza minima dagli accessori interni: 30 mm
5. Altezza minima del soffitto: 1900 mm (max 2100 mm)
6. Distanza minima: 10 mm
7. Distanza minima dagli elementi interni: 10 mm
8. Distanza dal pavimento: 170 mm

Posizionamento della presa d'aria

Installare la presa d'aria direttamente attraverso la parete sotto la linea centrale del riscaldatore.

Dimensioni della presa d'aria per una sauna familiare: circa 125 cm².

La circolazione dell'aria proveniente dalla porta deve essere in armonia con la circolazione dell'aria calda proveniente dal riscaldatore.

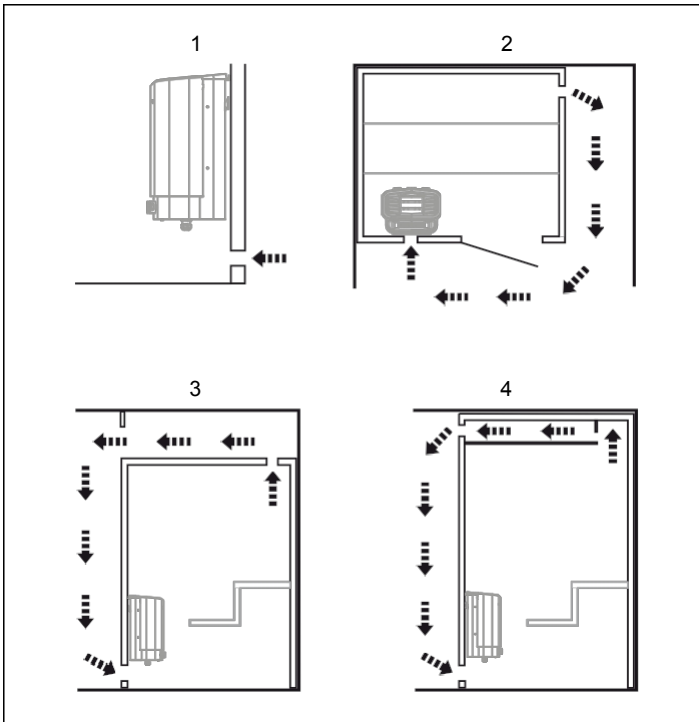


Figura 4: Posizionamento delle prese d'aria e delle bocchette di scarico

1. Posizionamento delle prese d'aria.
2. Posizionamento delle bocchette di scarico dell'aria attraverso la parete della sauna.
3. Posizionamento delle bocchette di scarico dell'aria attraverso la cavità.
4. Posizionamento delle bocchette di scarico dell'aria tramite condotto.

Posizionamento delle bocchette di scarico dell'aria

PERICOLO! Lo sfiato dell'aria non deve essere rivolto verso l'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione di ventilazione, con possibili ripercussioni negative sul dispositivo di interruzione della temperatura del riscaldatore.



PERICOLO! Se sopra il soffitto della sauna è presente una cavità, non deve essere sigillata senza lasciare almeno un foro di ventilazione sulla stessa parete della porta della sauna.

Posizionare la presa d'aria di scarico:

- alla massima distanza possibile dalla presa d'aria, ad esempio in diagonale (vedere Figura 4).
- in alto sulla parete o sul soffitto (vedere la Figura 4).
- in modo che scarichi nell'ambiente in cui si aprono la porta e la presa d'aria.

La presa d'aria di scarico deve avere la stessa superficie della presa d'aria di aspirazione. Assicurarsi che la presa d'aria di scarico sia aperta.

La ventilazione meccanica non è consigliata a causa del rischio di scarso ricambio d'aria, che potrebbe influire negativamente sul dispositivo di interruzione della temperatura del riscaldatore.

INSTALLAZIONE**Installazione del riscaldatore per sauna**

È più facile preparare l'installazione con il riscaldatore in posizione orizzontale. Per installare il riscaldatore:

1. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua e appoggiare il riscaldatore con la parte anteriore rivolta verso l'alto (vedere Figura 5).
2. Svitare le viti e aprire il coperchio (vedere Figura 5).

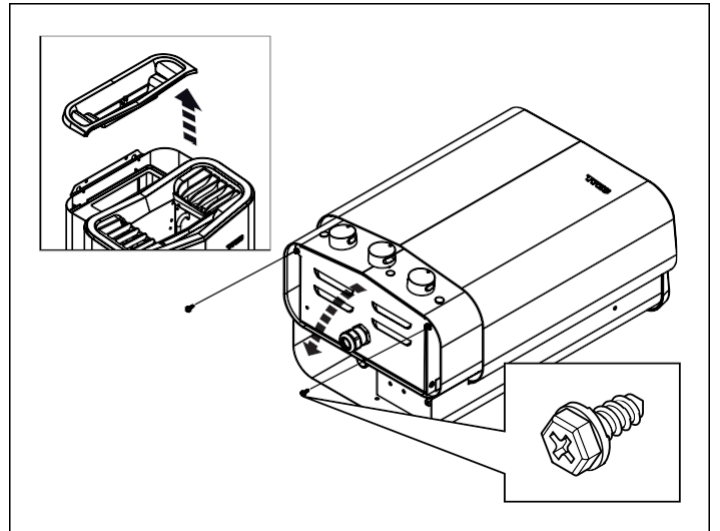


Figura 5: Apertura/chiusura del coperchio



ATTENZIONE! Verificare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione di rete/fase corretta.

Collegare il riscaldatore utilizzando un cablaggio standard (Fk o EKK) omologato per installazioni fisse. Eventuali cavi singoli (Fk) devono essere protetti in canaline elettriche (VP) fino al riscaldatore.

3. Fissare i dispositivi di scarico della trazione (3) e collegare il cavo elettrico (1) al terminale (2) (vedere la Figura 6) secondo lo schema elettrico (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, fig. 19).

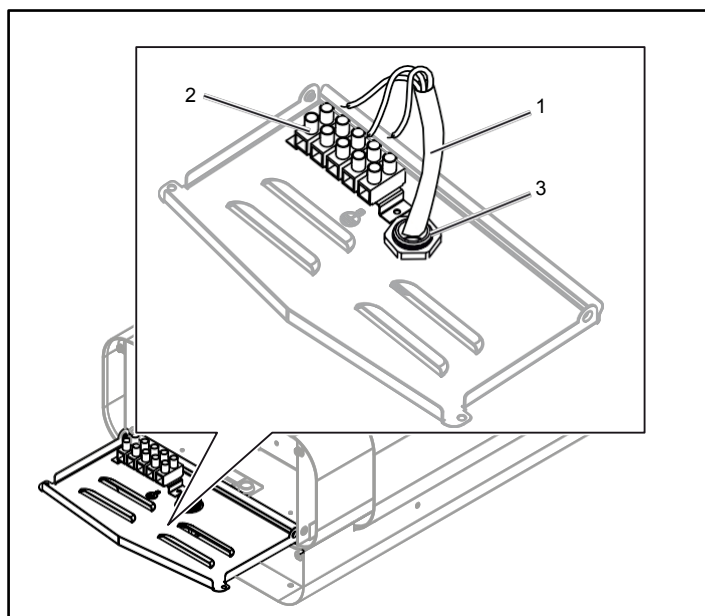


Figura 6: Collegamento

1. Cavo elettrico
2. Terminale per il collegamento del cavo elettrico
3. Dispositivo antistrappo x 1

4. Chiudere il coperchio e serrare le viti (vedere Figura 5).
5. Scegliere il lato più facilmente accessibile per l'installazione del tubo di scarico (vedere Figure 7-8).

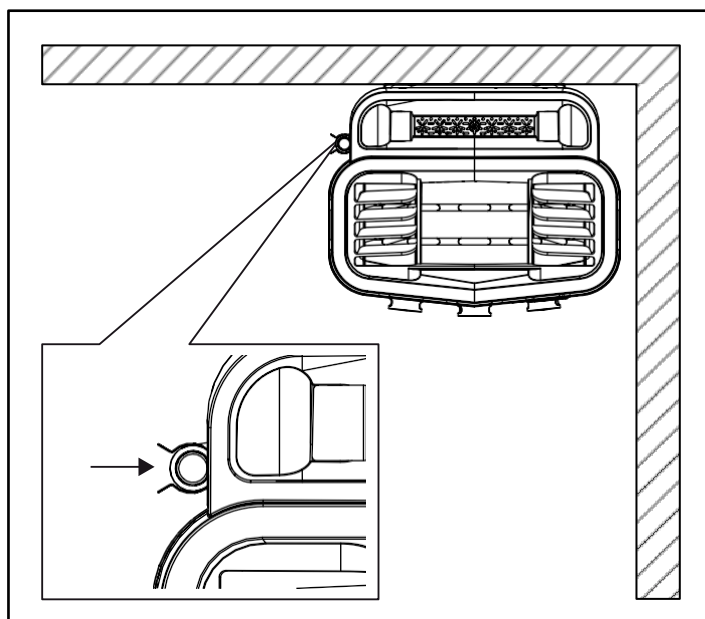


Figura 7: Scegliere il lato per il tubo di scarico

6. Fissare le clip sul lato corretto svitando la vite e fissare le clip in posizione. Svitare una vite alla volta.

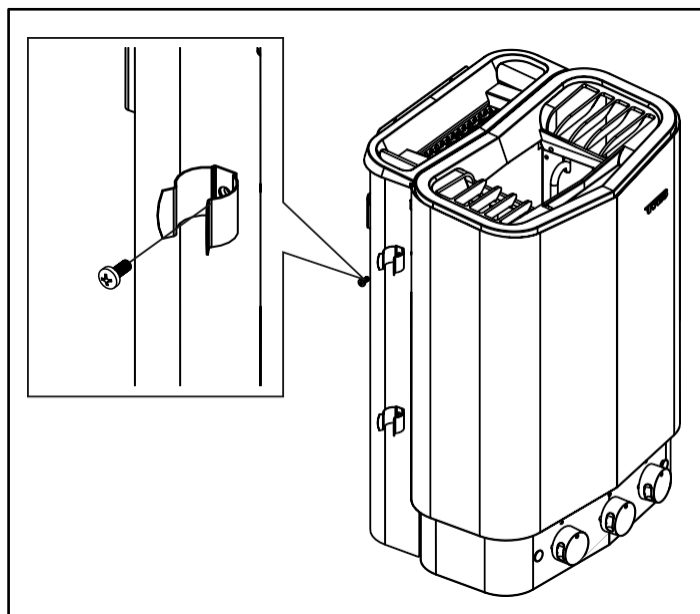


Figura 8: Fissare le clip sul lato corretto

7. Collegare il tubo al tubo rigido. Installare il tubo sul lato con le clip.



Suggerimento: inumidire l'interno del tubo con un po' d'acqua e detersivo per piatti per facilitarne il fissaggio.

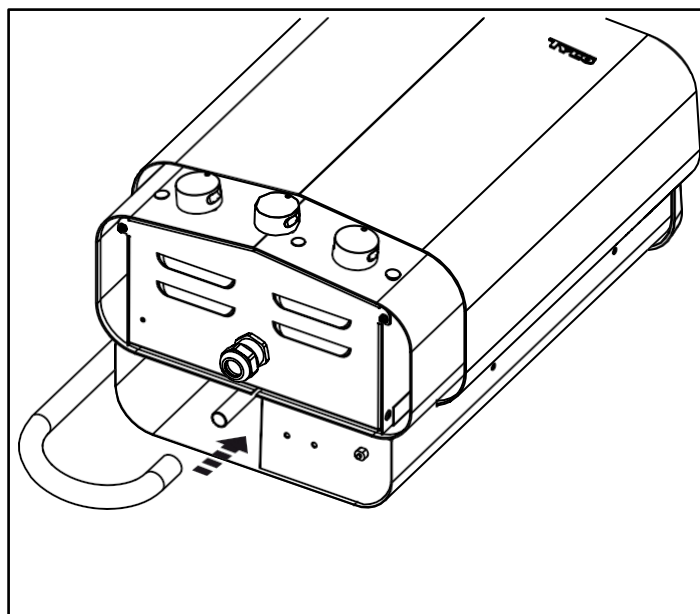
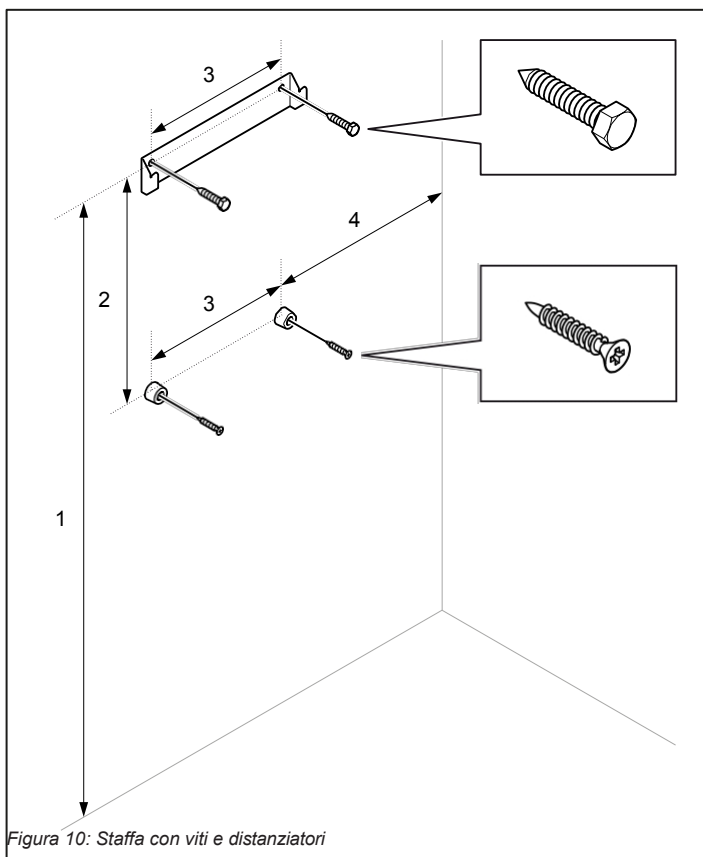


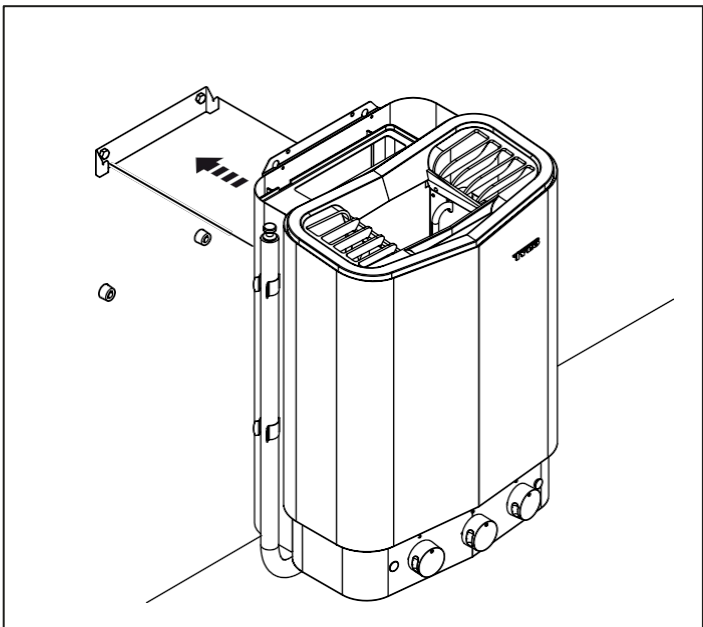
Figura 9: Collegare il tubo

8. Fissare la staffa e i distanziatori alla parete seguendo le specificate (vedere Figura 10).

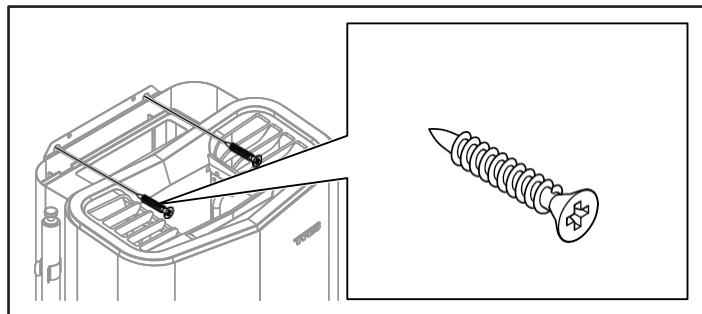


1. 570 mm
2. 280 mm
3. 185
4. 102 mm (distanza minima dalla parete)

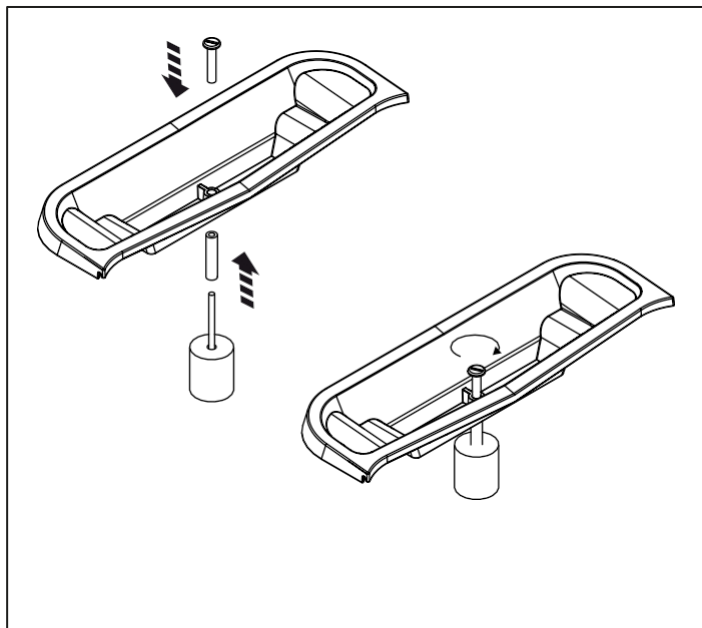
9. Appendere il riscaldatore alla staffa, vedere la Figura 11.



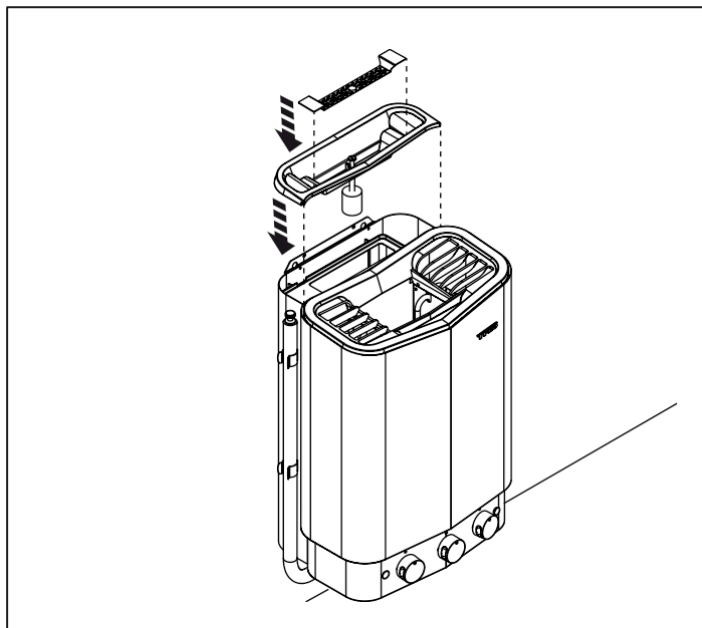
10. Bloccare il riscaldatore in posizione con due viti di bloccaggio (vedere Figura 12).



11. Fissare il galleggiante al coperchio avvitando saldamente la vite superiore nella filettatura. Non dimenticare il distanziale sul lato inferiore (vedi figura 13).



12. Montare il coperchio del serbatoio dell'acqua e la griglia per le erbe aromatiche (vedere Figura 14). Fare attenzione a non danneggiare il galleggiante.



13. Per il posizionamento del supporto del sensore di temperatura sulla parete (vedere Figura 15). Se possibile, scegliere la posizione 1. La posizione 2 riduce la temperatura della sauna. Installare i supporti del sensore di temperatura (vedere (1) nella Figura 16) 400 mm sotto il soffitto e a 145 mm di distanza l'uno dall'altro utilizzando le due viti in dotazione (4).



NB: fare attenzione a non danneggiare il tubo capillare, che contiene liquido. Non tagliare! Non dividere!

Inserire il sensore di temperatura (situato sul lato del riscaldatore, vedere la Figura 18) e fissare i profili di copertura (vedere (1) nella Figura 16) e il chiodo (3) (vedere la Figura 16).

Il sensore può essere installato in posizione verticale o orizzontale, (vedere figura 17)

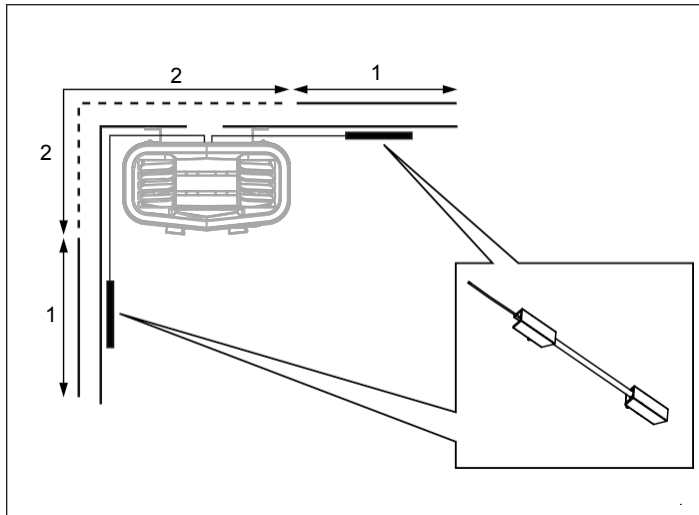


Figura 15: Posizionamento del sensore di temperatura

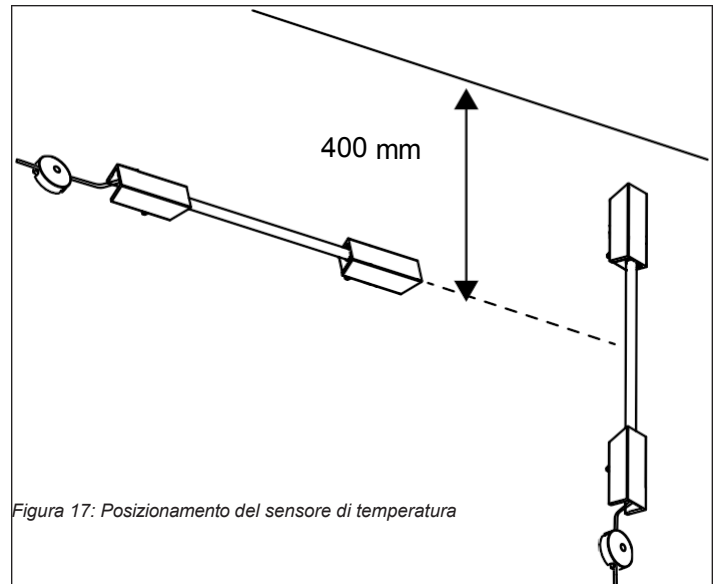


Figura 17: Posizionamento del sensore di temperatura

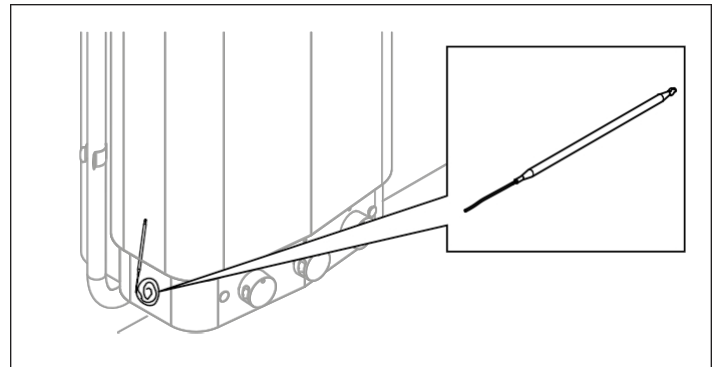


Figura 18: Individuazione del sensore di temperatura

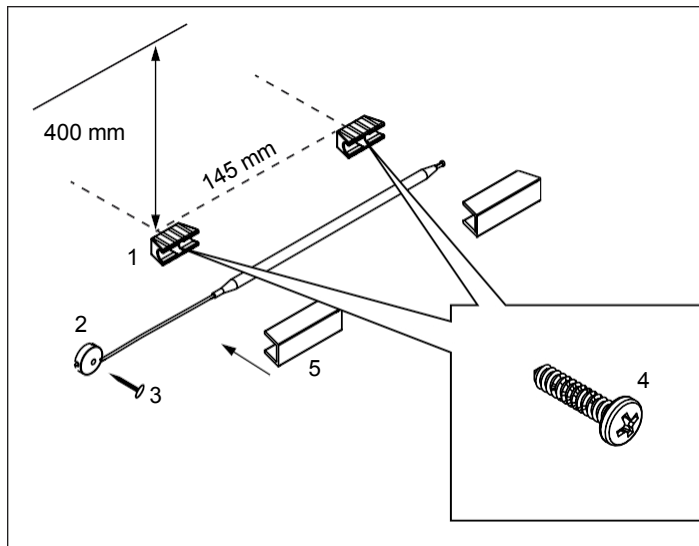


Figura 16: Installazione del sensore di temperatura

SCHEMA DI COLLEGAMENTO/CABLAGGIO

	400-415 V 2N~ (A)		200-240 V 1N~/2~ (B)	
Potenza kW	Amperaggio	Area di cablaggio mm ²	Amperaggio	Area di cablaggio mm ²
4,5	10	1,5	20	4

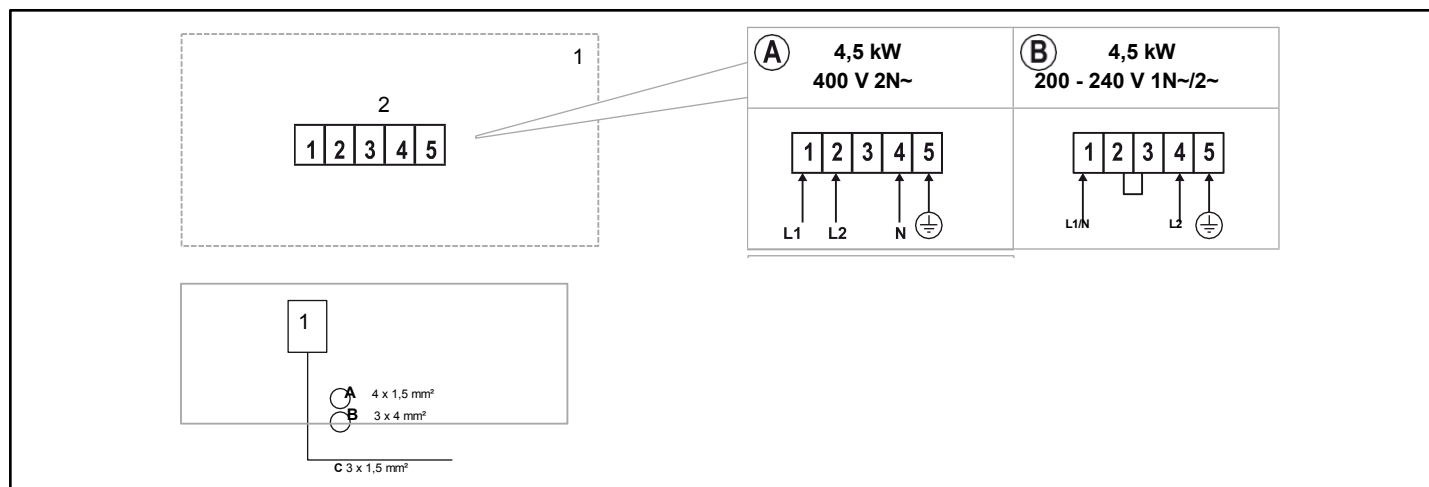


Figura 19: Schema elettrico

1. Riscaldatore
2. Terminale per il collegamento del cavo elettrico

AUTOCONTROLLO DELL'INSTALLAZIONE

Per controllare l'installazione:

1. Accendere l'alimentazione elettrica del riscaldatore dal quadro elettrico.
2. Accendere il riscaldatore (vedere il Manuale d'uso).
3. Verificare che entrambi gli elementi tubolari inizino a riscaldarsi (diventino rossi).

Tensioni/numeri di fasi anomali

Contattare il servizio clienti TylöHelo prima di collegare tensioni o numeri di fasi non indicati nello schema elettrico (Figura 17).

Conservare queste istruzioni.

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di TylöHelo. TylöHelo si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.